

Curriculum vitae

Curriculum vitae		
PERSONAL INFORMATION		
Name	Citizenship	Date of birth
William Wellcome PADINA	Romanian	25.06.1965

MOTHER TONGUE **Romanian**

KNOWN LANGUAGES	English	French		
♦ READ	excellent	excellent		
♦ WRITE	excellent	very good		
♦ SPEAK	excellent	excellent		

STUDIES AND PROFESSIONAL TRAINING

PERIOD	DIPLOMA / TITLE / PROFILE	UNIVERSITY, INSTITUTION ETC.	COUNTRY
1990	Graduation Diploma - Engineer	Polytechnic Institute Bucharest, Faculty of Industrial Chemistry	RO
1984	Diploma on French language	Bucharest Scientific and Cultural University	RO
1997	Completion Certificate of training course on inland transport in Central and Eastern Europe	Japan International Cooperation Agency (JICA)	JP
1999	Certified Translator (English-Romanian/Romanian-English)	Romanian Ministry of Culture	RO
1999	Diploma - Management training course	Center for Training and Consultancy in Management, Marketing, System Analysis, Public Relations (CEPECA)	RO
2001	Completion Certificate of Training course "Towards effective and efficient planning and realization of infrastructure"	NEA and the Ministry of Transport and Water Management	NL
2004	Completion Certificate of training on quality management	Institute for European Studies and Management (ISEM)	RO
2006	Graduation Certificate on JAR-OPS (theoretical training) course	Civil Aviation Higher Institute	RO

EXPERIENCE IN TRANSLATION

2008	Freelancer – translations, management, and consultancy
2007-2008	Region director Carpatica Asig – an insurance company
2006-2007	Director Transilvania Air – new set up air company
1997-2005	Deputy Director General for European integration - Ministry of Transport / Ministry of Transport, Public Works and Buildings
1996-1997	Head of unit – International agreements unit - Ministry of Transport
1992-1996	Expert – international agreements unit - Ministry of Transport

Total number of pages translated and revised			over 19 000	
Number of pages translated and revised for the offerer during the previous projects:			standard pages	
At present the revenues from translation activities represent	100%	>50%	<50%	of the total income.
		X		

TECHNICAL APTITUDES AND COMPETENCIES

PC user: MS Office, Internet, Trados, Metatexis, technical documentation

RELEVANT SPECIALIZATION:

1992-2005	Translator and/or interpreter for English and/or French language (>16 000 standard pages) within the Ministry of Transport as a day to day job in the fields of: EU Affairs, EU <i>acquis</i> , agreements, conventions, transports, competition and state aid, environment, regional policy, industrial policy, fishery etc.), and over 100 hours of consecutive translation for the minister
2002-2010	Translator and/or linguistic reviser for English and/or French language (>6 000 standard pages): <ul style="list-style-type: none"> • within the Ministry of European Integration projects (2002-2008) for the translation and revision of the community <i>acquis in Romanian</i> (fields: transports, environment, competition and state aid, regional policy, industrial policy, fishery etc.) and • as a head of an air company and insurance company in order to set-up the airline (preparation of the flight manual, operation manual, security manual, contracts for aircraft and services acquisition, etc.) and to solve the international claims.
2008-2012	Translator and/or linguistic reviser for English and/or French language (>3 000 standard pages): <ul style="list-style-type: none"> • EU <i>acquis</i> (Directives, Decisions, Regulations, ECJ decisions, etc.) and technical documents in the fields of: road transports – WHO's Speed management, EU's Abnormal transport guidelines - environment, transport policy, industrial policy, financial issues, photography - NIKON, FUJITSU -, medical instruments - INVIVO, VIVOSTAT – industrial equipment - robots – European Medicines Agency documents, etc.), • Part of the EN-RO team transport (Translation Centre for the Bodies of the European Union) • Part of the EN-RO team general issues (Translation Centre for the Bodies of the European Union)
Since 2012	Translator and/or linguistic reviser for English and/or French language (>1 000 standard pages) <ul style="list-style-type: none"> • Part of EN-RO team medical and pharmaceutical translations (Translation Centre for the Bodies of the European Union), • Translations in the field of environment for the Romanian Ministry of Development and Tourism, • Technical translations in the field of photography and medical devices

HOBBIES AND INTERESTS

Off road, travel

Signature (translator / reviser)

Date: 06.08.2012